

BALANCE SHEET

資產負債表

As at 31st December, 2005 2005年12月31日

		Notes 附註	2005 HK\$'000 港幣千元	2004 Restated 重報 HK\$'000 港幣千元
ASSETS	資產			
Cash and balances with banks and other financial institutions	現金及在銀行和其他金融機構的結存	20	4,376,415	3,460,456
Placements with banks and other financial institutions	在銀行及其他金融機構的存款	21	45,052,614	41,893,353
Trade bills	貿易票據	22	612,587	1,399,484
Trading assets	交易用途資產	23	3,227,606	2,268,324
Financial assets designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值的金融資產	24	10,117,933	–
Advances to customers and other accounts	客戶貸款及其他賬項	25	139,281,065	118,113,011
Amounts due from subsidiaries	附屬公司欠款	32(a)	1,728,817	2,055,864
Other investments in securities	其他證券投資		–	10,993,217
Available-for-sale financial assets	可供出售金融資產	26	7,704,002	–
Held-to-maturity investments	持至到期投資	27	11,294,569	16,394,336
Investments in subsidiaries	附屬公司投資	28	2,121,229	1,838,237
Investments in associates	聯營公司投資	29	119,603	143,643
Fixed assets	固定資產	31	5,121,598	5,207,866
– Investment properties	– 投資物業		979,680	644,216
– Other property and equipment	– 其他物業及設備		4,141,918	4,563,650
Goodwill	商譽	30	1,460,292	1,460,292
Deferred tax assets	遞延稅項資產	33(b)	30,233	84,942
Total Assets	資產總額		232,248,563	205,313,025
EQUITY AND LIABILITIES	股東權益及負債			
Deposits and balances of banks and other financial institutions	銀行及其他金融機構的存款及結餘	40(b), 40(c)	13,605,141	9,476,018
Deposits from customers	客戶存款	40(b), 40(c)	165,890,788	153,908,317
Trading liabilities	交易用途負債	34(a)	1,935,069	1,191,858
Certificates of deposit issued	已發行存款證		8,631,391	6,378,623
– At fair value through profit or loss	– 通過損益以反映公平價值		3,047,652	–
– At amortised cost	– 攤銷成本		5,583,739	6,378,623
Amounts due to subsidiaries	欠附屬公司款項	32(b)	9,852,377	10,362,683
Current taxation	本期稅項	33(a)	248,583	152,030
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	33(b)	626,893	718,107
Other accounts and provisions	其他賬項及準備	34(b)	4,735,449	2,970,816
Loan capital measured at fair value through profit or loss	通過損益以反映公平價值的借貸資本	35	4,274,859	–
Total Liabilities	負債總額		209,800,550	185,158,452
Share capital	股本	37	3,775,575	3,729,996
Reserves	儲備	38	18,672,438	16,424,577
Total equity attributable to equity holders of the Bank	歸屬於集團股東權益總額		22,448,013	20,154,573
Total Equity and Liabilities	股東權益及負債總額		232,248,563	205,313,025

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 10th February, 2006. 董事會於2006年2月10日核准及授權發布。

Chairman and
Chief Executive
Directors
David Li Kwok-po
LI Fook-wo
WONG Chung-hin
Winston LO Yau-lai

主席兼
行政總裁
董事
李國寶
李福和
黃頌顯
羅友禮

The notes on pages 98 to 209 form part of these accounts. 第98至209頁之附註屬本賬項之一部分。